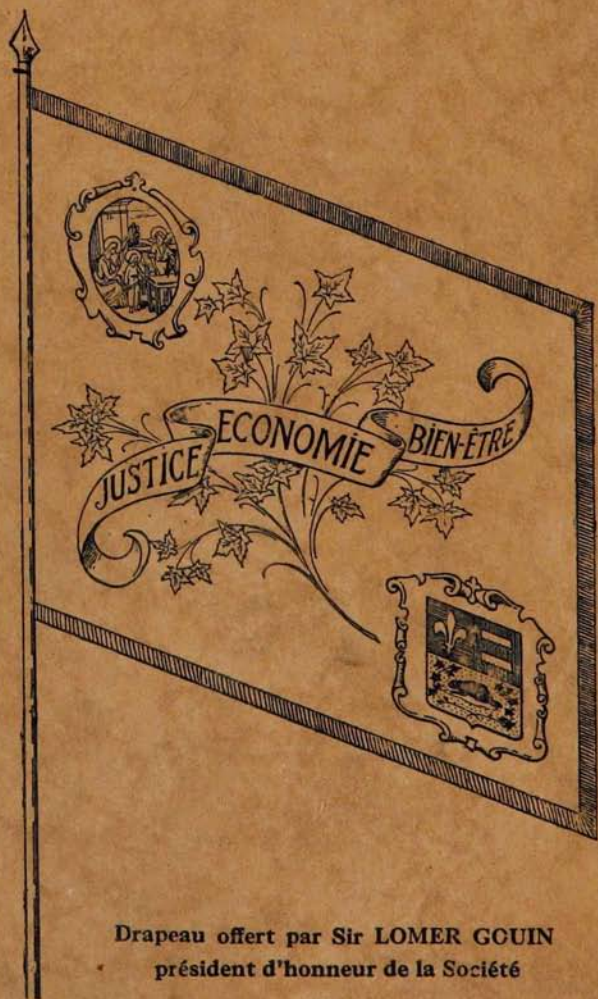


914.50491  
V975  
1925

VOYAGE A ROME"  
ITALIE, FRANCE, ANGLETERRE

DES DÉLÉGUÉS DE

La Société des  
Artisans Canadiens-Français



Drapeau offert par Sir LOMER GUIN  
président d'honneur de la Société

1925



# “ VOYAGE A ROME ”

ITALIE, FRANCE, ANGLETERRE

DES DÉLÉGUÉS DE

**La Société des Artisans Canadiens-Français**



AVEC L'APPROBATION DE

**SON EXCELLENCE MGR PIETRO DI MARIA,**

DÉLÉGUÉ APOSTOLIQUE AU CANADA

ET DE

**SA GRANDEUR MGR GEORGES GAUTHIER,**

ARCHEVÊQUE TITULAIRE DE TARONA  
ADMINISTRATEUR DU DIOCÈSE DE MONTRÉAL

SOUS LA PRÉSIDENTE DE

**M. RODOLPHE BÉDARD,**

COMMANDEUR DE L'ORDRE DE SAINT-GRÉGOIRE-LE-GRAND  
PRÉSIDENT GÉNÉRAL DE LA SOCIÉTÉ

ET LA DIRECTION SPIRITUELLE DE

**MGR GEORGES-MARIE LEPAILLEUR, P. D., V. F.**

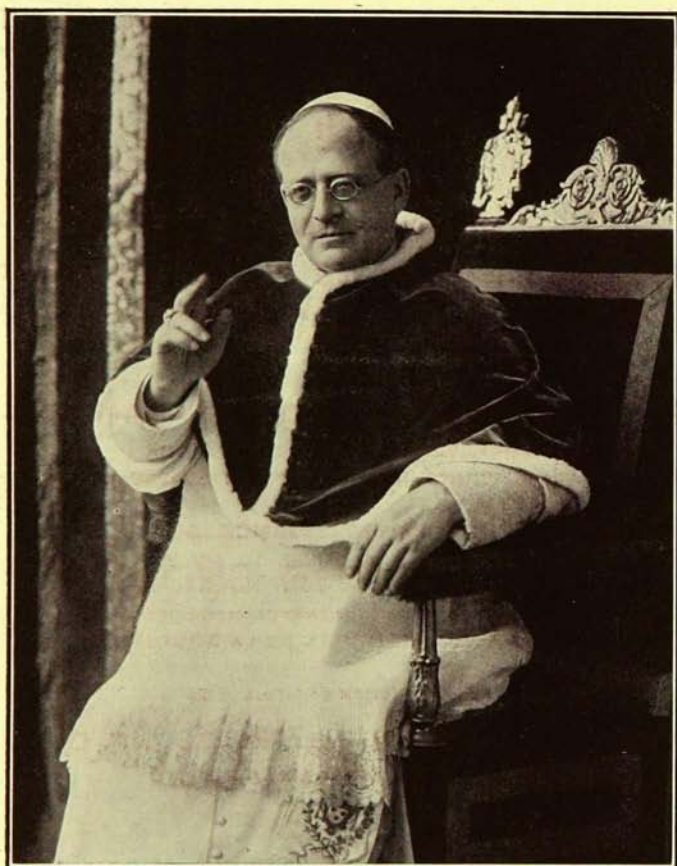
AUMONIER GÉNÉRAL DE LA SOCIÉTÉ



DU 10 SEPTEMBRE AU 15 NOVEMBRE

1925

[1]



SA SAINTETÉ PIE XI

DG  
429  
V693  
1925



Ottawa, le 2 juillet 1925.  
520 Driveway.

Mgr Georges-M. LE PAILLEUR, p. d.,  
Aumônier général des  
Artisans Canadiens-Français,  
Montréal.

Cher Monseigneur,

Vous m'apprenez que la Société des Artisans Canadiens-Français, guidée par le zèle et le dévouement de son Aumônier-général et de son distingué Président, organise un pèlerinage à Rome pour donner aux membres de la Société qui voudront en profiter, l'occasion de gagner les Indulgences de l'Année Sainte et de déposer leurs hommages aux pieds du Vicaire de Jésus-Christ.

Permettez-moi, cher Monseigneur, de féliciter de cette belle idée les organisateurs de ce pèlerinage, qui montrera une fois de plus combien la Société des Artisans est pénétrée de foi catholique et attachée à Notre Saint-Père le Pape.

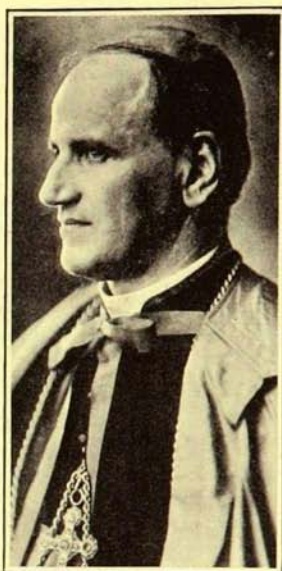
Il me reste à vous exprimer le souhait que le plus grand nombre possible d'Artisans prennent part à votre pèlerinage, et à vous assurer que mes meilleurs vœux et ma bénédiction vous accompagnent afin que tous retirent de ce pieux voyage un profit spirituel durable.

Veuillez me croire, cher Monseigneur,

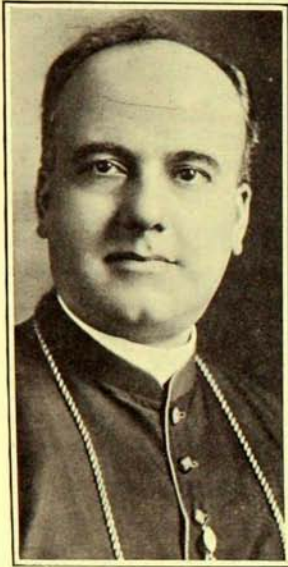
Votre affectueusement dévoué en N.-S.,

+ P. Di Maria

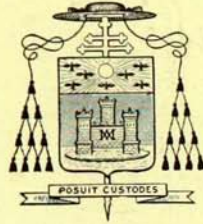
Arch. d'Iconium,  
délégué apostolique.



S. E. Mgr PIETRO di MARIA  
délégué apostolique au  
Canada.



S. G. Mgr G. GAUTHIER,  
archévêque-coadjuteur de  
Montréal.



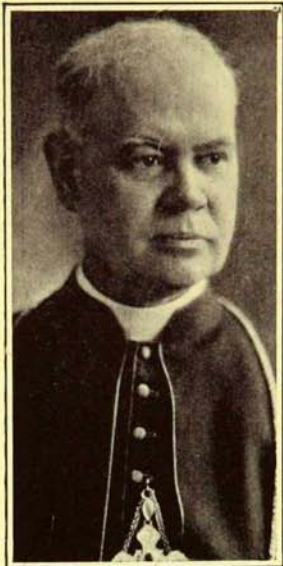
Le 19 juin 1925.

Monsieur le Président général,

Vous partirez bientôt, avec un groupe d'Artisans, pour aller vers ce que vous appelez justement « le berceau de notre foi et de notre race », et vous me demandez une bénédiction pour vos pèlerins. Je vous la donne de grand coeur. Je suis sûr que ce voyage laissera à tous ceux qui le feront, les plus douces et les plus profitables émotions.

Croyez à mes sentiments dévoués,

*Mgr G. Gauthier, arch. de Montréal*



S.G. Mgr E.-A. DESCHAMPS  
vicaire-général,  
évêque-auxiliaire de  
Montréal.



Montréal, le 4 juin 1925.

M. Rodolphe BÉDARD,  
Président général de la Société  
des Artisans Canadiens-Français,  
20, rue Saint-Denis, Montréal.

Mon cher Président,

Vous serez bien un peu surpris d'apprendre que je pars pour Rome demain matin, délégué de l'archidiocèse de Montréal et de l'Association des anciens élèves du Collège Sainte-Marie, à la béatification des martyrs canadiens.

Ce départ précipité et inattendu me prive du plaisir de vous accompagner à l'automne.

Veillez croire que j'apprécie très hautement votre démarche et que je bénis votre voyage auquel je souhaite le plus entier succès. Ce voyage est bien la preuve de l'esprit qui anime la Société des Artisans, et sur laquelle l'autorité peut toujours compter dans ses initiatives catholiques et nationales.

Croyez, cher M. le Président, en l'expression de mes sentiments les plus dévoués.

A handwritten signature in cursive script, appearing to read "Emmanuel-Adelphonse".

Evêque de Thennesis et  
Auxiliaire de Montréal.



**M. RODOLPHE BÉDARD.**  
COMMANDEUR DE L'ORDRE DE SAINT-GRÉGOIRE-LE-GRAND,  
PRÉSIDENT GÉNÉRAL DE LA SOCIÉTÉ.

(Photo d'une peinture de Charles MAILLARD, 1924)

## *Au berceau de notre foi et de notre race*



*La race française, disséminée sur le continent nord-américain, depuis les plaines de l'Ouest canadien, jusqu'à l'Acadie et les Etats de la Nouvelle-Angleterre, possède, dans la foi chrétienne, un patrimoine sacré qui explique sa vigueur, soutient sa fierté, et consacre sa pérennité.*

*En effet, c'est l'Eglise catholique romaine qui s'est penchée sur son berceau, avec toute la fécondité de sa morale et de sa doctrine, avec tout l'héroïsme de ses martyrs et de ses missionnaires.*

*La religion catholique fut et reste pour nous une mère généreuse, une arme de salut, un blason de noblesse, un gage d'immortalité.*

*Il est donc de toute convenance que la Société des Artisans, exclusivement composée de catholiques, soucieuse de faire rayonner la foi et les vertus nationales au sein des milliers de familles qui la composent, rende à l'Eglise des hommages dignes de ses services et de son rang.*

*A cette fin, elle a décidé d'aller à Rome et d'en remporter, dans les plis de son drapeau, les bénédictions qui fécondent les grandes oeuvres.*

*Mais comme notre race reçut la foi catholique avec le sang français et par le verbe français ; comme la langue, les vertus, la gloire de nos ancêtres, stimulent notre fierté et constituent notre plus cher héritage, notre Société ne pouvait franchir l'Océan sans aller humer le sol pétri de souvenirs qui fut le pays de nos aïeux.*

*Nous irons aussi en Angleterre, parce qu'il est convenable que notre souverain soit convaincu que la foi catholique romaine, la langue de nos ancêtres et la fidélité à leur héritage sacré, ne diminuent en rien la franchise de notre loyauté.*

*Notre Société a une âme. Elle a vibré et s'est émue. Conscients de leur mission et de leurs devoirs envers la race qu'ils ambitionnent de servir, les 60,000 Artisans de 1923 ont résolu d'accomplir un geste inédit dans l'histoire de la mutualité et depuis janvier 1924, ils sont restés à la tâche, sans répit, pour atteindre l'idéal visé.*

*Quinze mille nouveaux sociétaires à recruter ! telle était la pierre angulaire choisie comme piédestal du grand rêve à réaliser. Le nombre requis a été dépassé, malgré la crise économique, reliquat de la Grande Guerre.*

*Il restait à tenir la promesse, à accomplir le geste.*

*Ce programme a pour mission d'indiquer comment notre Société entend remplir ses engagements et réaliser son rêve.*

*Rodolphe Lédard;*

*Président général.*



S. G. Mgr P. BRUCHÉSI,  
1er aumônier général  
(1885-1897)

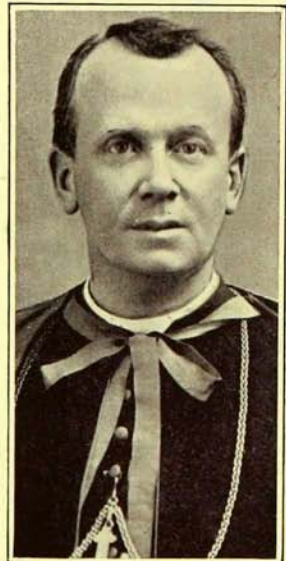
« Votre Société est une école de charité: elle a toutes les sympathies de l'Eglise parce qu'elle se propose un noble but et le remplit... (4 mai 1891).

« Je tiens à le dire devant vous, Excellentissime Seigneur, les Artisans Canadiens-Français ont été sans cesse une consolation; ils ont été aussi l'honneur de notre peuple, partout où il leur a été permis de planter leur drapeau. » (18 août 1912).

*J. Paul, arch. de Montréal.*

« Ne cherchez jamais l'économie en-dehors des lois de la justice, et puisez toujours celle-ci à sa seule source véritable: la religion. » (9 février 1900).

*Alfred Archambault, chanoine*



S. G. Mgr A. ARCHAMBAULT  
2e aumônier général  
(1897-1904)



Mgr G.-M. LePAILLEUR,  
prélat domestique,  
3e aumônier général  
(depuis 1904 à nos jours)

## *Le Drapeau des Artisans*



Elle sera toujours vraie la parole de la première heure : il n'est pas bon que l'homme soit seul. Au cours des siècles, l'expérience humaine a sanctionné la parole inspirée : le lien des faibles crée la force. Le foyer, l'état, l'Eglise y ont puisé la puissance de l'amour, de la politique, de la religion. L'industrie, le commerce, la finance y ont également trouvé le succès, l'aisance, la fortune. Les esprits, les coeurs, les volontés ne pouvaient, non plus, chercher ailleurs les oeuvres de la science, de l'apostolat, de la charité.

Voilà bien l'origine, l'histoire et le bienfait incalculable de la mutualité, surtout de la mutualité française et tout spécialement de celle

des Artisans Canadiens-Français.

Elle affirme l'esprit religieux, elle fortifie l'esprit national, elle assure le bien-être. Elle découvre dans la justice les droits de chacun, ceux de Dieu d'abord, ceux de la famille, ceux de l'Etat. Elle rend ainsi à chacun ce qui lui est dû et c'est là toute la justice. Elle appuie son existence sur l'usage modéré des biens et des plaisirs de la terre, et c'est le principe de la saine économie. Puis, par cette justice, et à cause de l'économie, elle assure dans la santé, dans la maladie, dans le chômage, dans l'épreuve un bien-être réel.

Nous avons là toute la raison d'être de la Société des Artisans, et toute la théorie qui a créé son but si noble, qui a fait son histoire si bienfaisante et qui est son éloge le plus vrai : elle l'a tracée dans son Drapeau qu'elle va déposer aux pieds du pape. Elle sait en effet que le pape porte en son front la gloire de toute vérité et l'honneur de toute justice, elle sait que le pape porte en son coeur la source de tous les dons, elle sait que le pape porte en ses bras les bénédictions suprêmes pour tous les humains.

La devise de la société : « Justice, économie, bien-être », court donc sur le long du drapeau, perdue au feuillage qui symbolise la race française au Canada et son amour pour le sol canadien.

La Religion qui a fait nos berceaux nous montre en la Famille de Nazareth l'idéal de toute famille canadienne. Père, mère, enfants, trouvant en l'auguste patronage noblesse, religion, amour du foyer.

Au blason, l'outil de l'artisan toujours aiguisé, le castor toujours vigilant, le lys de France qui ne se fâne point tiennent unis au foyer l'attachement au labeur économe qui fait le citoyen, l'attachement à la langue et aux traditions qui fait la Patrie.

L'envers du Drapeau explique et développe d'une façon tangible les oeuvres glorieuses qu'une telle théorie peut engendrer.

Au centre, prosaïquement peut-être, la société se groupe en son foyer principal d'action; mais cette bâtisse s'idéalise tout aussitôt dans la personnification de tout ce qu'elle veut embrasser en sa vie. L'Eglise et son autorité religieuse apparaissent dans l'admirable figure de Monseigneur de Laval qui lève une main bénissante sur le noble fils du pays et qui appuie l'autre sur l'Enfant que la société appelle en son sein. L'homme et la femme, autres membres de la société, ne sauraient faire plus noble figure que dans la personne de Dollard qui s'en va à l'héroïsme et dans Madeleine qui attend fièrement l'ennemi. Belle société qui, sous la protection de la religion fait bénéficier de ses oeuvres la Trinité sublime du foyer canadien à laquelle elle avait donné, tout à l'heure, comme idéal, Jésus, Marie, Joseph.

Ne vous étonnez plus que l'histoire d'une telle société qui poursuit un but si noble, qui prend ses forces vives au centre de tout ce qu'il y a de divin sur terre, qui embrasse toute l'humanité et qui répond à toutes ses aptitudes, à tous ses besoins; ne vous étonnez pas que l'histoire d'une telle société soit merveilleuse en son développement et en ses oeuvres. Aussi bien, du centre émanent des rayons qui s'étendent à tout le pays qu'ils traversent presque totalement, qui atteignent les fils de la patrie où qu'ils soient, d'un océan à l'autre, en Acadie, au Canada et dans la grande République.

Nous osons dire que, du point de vue financier et social, moral et patriotique, la société peut solliciter avec confiance les bénédictions de Rome sur son drapeau qui est un verbe complet de ses aspirations et de sa vie. Puis, fière de ce drapeau, elle ira joyeusement le montrer à la France dans l'amour de ses souvenirs comme à l'Angleterre dans la fidélité de son allégeance.

*G. M. Le Parleur P. S.*

*Aumônier général A. C. F.*

(Le 8 mars 1923, au Monument National)

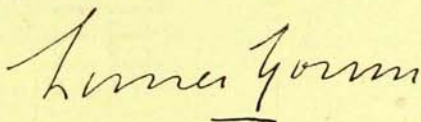
« Je lisais, il y a quelques jours, le discours que prononçait notre président, à la dernière convention annuelle, donnant les succès obtenus dans le passé par ses prédécesseurs et par lui-même. Il terminait en disant: « Notre ambition devrait être d'avoir 75,000 membres dans 4 ans, et une accumulation de réserve de dix millions de dollars. »

Mesdames et Messieurs, je voudrais être de la fête des 75,000, et si vous me le permettez, ce jour-là, je voudrais offrir à la Société des Artisans, comme marque de reconnaissance, pour le grand honneur que vous m'avez fait en me donnant le titre de Président honoraire, un drapeau qui restera à notre Société.....»

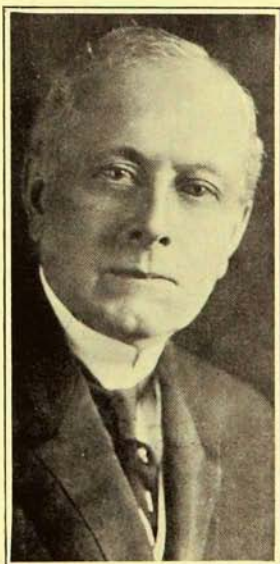
(Le 8 juin 1924, au Théâtre Saint-Denis)

« Notre Société n'a pas encore 50 ans. Elle compte aujourd'hui 65,000 membres. Elle comptera demain 75,000 et pour couronner son cinquantenaire, elle atteindra le 100,000.

« M. le Président général a fait allusion au drapeau promis, il y a plus d'un an. Je suis fier que mon offrande n'ait pas été oubliée. »

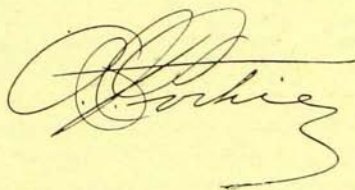


Sir LOMER GOUIN,  
ex-premier ministre de la  
Province de Québec,  
président d'honneur de la  
Société des A. C. F.,  
et généreux donateur du  
drapeau.



Hon. A.-J. POTHIER,  
gouverneur du Rhode-Island,  
président d'honneur de la  
Société des A. C. F.

Avec mes meilleurs souhaits  
toujours, pour le succès de plus en  
plus grand, de la Société des Arti-  
sans Canadiens-Français.



En reconnais-  
sance des ser-  
vices rendus  
au Saint-Siège  
par l'Agence  
Thos Cook &  
Fils, Sa Sain-  
teté, le Pape  
Pie XI à l'ins-  
tar de son



prédécesseur.  
Sa Sainteté  
Benoît XV, lui  
a décerné un  
bref l'autori-  
sant à inscrire  
ses propres  
armoiries sur  
tout document  
émanant d'elle.

## L'AGENCE COOK

CHARGÉE DE L'ORGANISATION  
MATÉRIELLE DU VOYAGE.

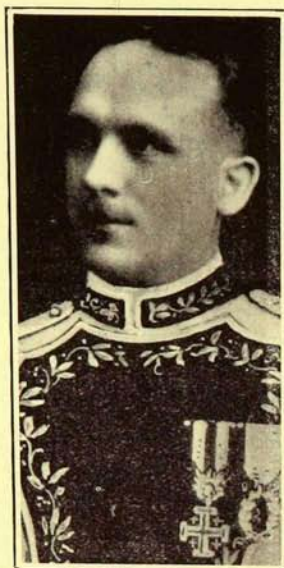
Etablie depuis 1841, c'est-à-dire depuis près d'un siècle, l'Agence de voyages Thomas Cook & Fils, créatrice du tourisme mondial et des voyages d'excursion dans toutes les parties des deux hémisphères, peut donc à bon droit, se vanter d'être la plus ancienne maison du genre dans le monde entier. C'est aussi, sans contredit, la plus considérable de tout l'univers. Elle compte un grand nombre de succursales et de correspondants, et un personnel de plusieurs milliers de techniciens. En 1924, le bureau-chef à Londres comprenait à lui seul deux mille employés. Ses succursales, avec leurs puissants moyens d'action et d'initiative, couvrent le globe terrestre.

Un changement en cours de route devient-il nécessaire pour une raison quelconque, il suffit de le notifier, à l'une de ses nombreuses succursales qui, du reste, connaissent déjà les détails des itinéraires et veillent à leur bonne marche dans leur district respectif.

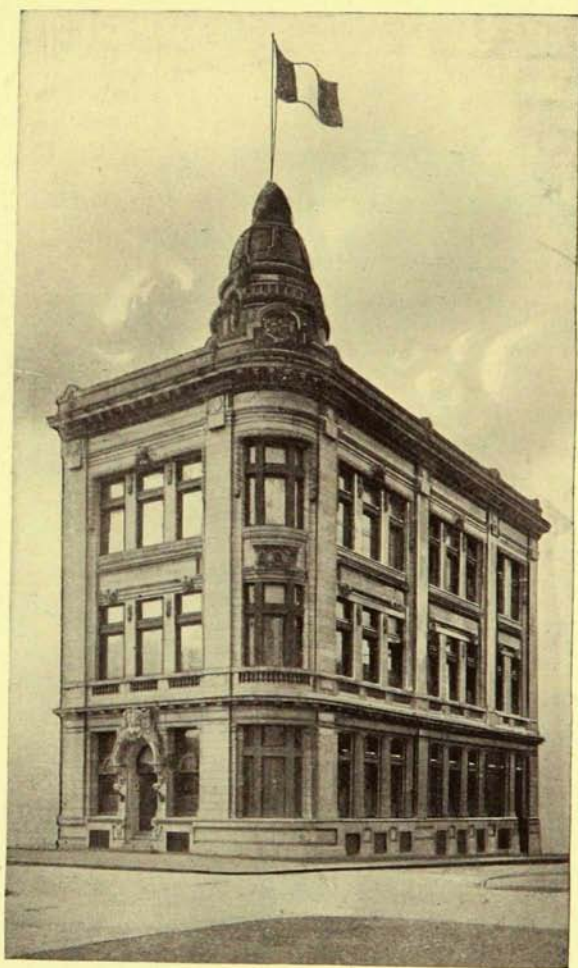
Sa profonde connaissance de toutes les questions se rapportant au voyage et le champ d'action que lui procure ses 150 succursales réparties dans les centres touristiques du monde entier, lui ont, non seulement donné les moyens d'établir son système sur les bases les plus sérieuses, mais encore lui permet de le tenir soigneusement à jour.

Il serait trop long d'énumérer ici la liste des pèlerinages organisés et menés à bonne fin, soit en Terre-Sainte, à Lourdes, à Rome, à Paray-le-Monial, et venant de tous les points du monde, par cette agence. Tous les ans, par ses soins, s'organisent avec le plus grand succès, des excursions dans les cinq parties du globe.

Elle sera toujours heureuse de répondre le plus rapidement possible à toutes les demandes de renseignements et de tenir le plus grand compte des observations et suggestions qui lui seront faites pour l'amélioration et le développement du tourisme, source de joie et de santé pour celui qui s'y adonne, source de prospérité et de richesse pour les pays qui le comprennent.



M. Émile VAILLANCOURT  
chevalier de l'ordre du Saint-  
Sépulchre, officier de l'Acadé-  
mie, qui accompagnera  
le voyage à titre de re-  
présentant de la succur-  
sale de Montréal, de  
MM. Thos. Cook & fils.



L'ÉDIFICE DE LA SOCIÉTÉ DES ARTISANS  
930, RUE SAINT-DENIS, MONTRÉAL.

# ITINÉRAIRE

ET

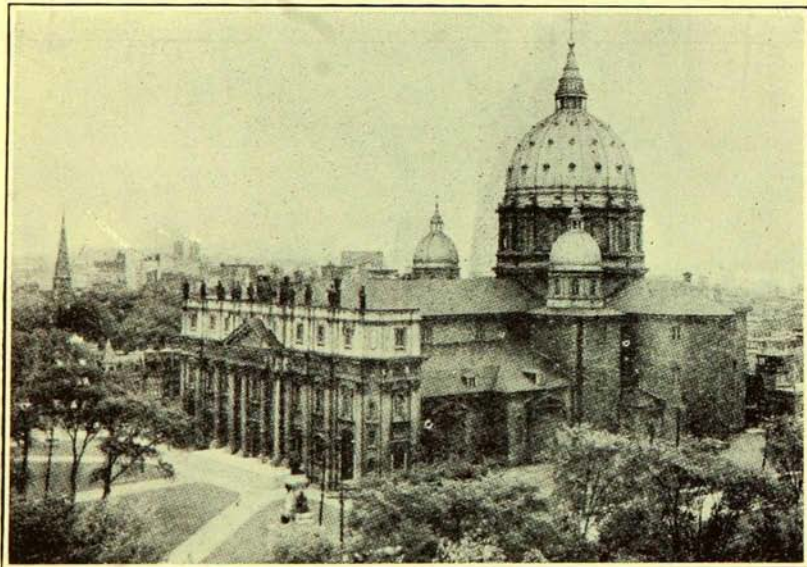
## NOTES HISTORIQUES ET DESCRIPTIVES

---

### LES PÈLERINS DISPENSÉS DU JEÛNE ET DE L'ABSTINENCE PENDANT TOUTE LA DURÉE DU VOYAGE

Par rescrit de la Sacrée Congrégation du Concile en date du 13 novembre 1924, Sa Sainteté Pie XI a daigné accorder à tous les pèlerins qui se rendront à Rome pour l'Année Sainte la dispense du jeûne et de l'abstinence tout le temps du voyage (durante itinere), c'est-à-dire tant à l'aller qu'au retour, (cf. *Osservatore Romano*, 20 déc. 1924.) (*Semaine religieuse* de Québec, 12 février 1925.)

**Le jeudi, 10 septembre 1925.** — Départ de Montréal, à neuf heures p. m. (heure solaire) pour New-York, par le train du Delaware & Hudson. (Gare Windsor.)



MONTRÉAL. — LA CATHÉDRALE SAINT-JACQUES, RÉPLIQUE DE SAINT-PIERRE DE ROME.





## MONTREAL

Montréal, c'est le siège social de la Société des Artisans. Elle y est née en 1853 et s'y est développée avec la ville elle-même.

« Une bourgade sauvage lors du voyage de Cartier, en 1535, une solitude en 1642, l'île de Montréal devient, à partir du printemps de cette même année, une colonie de la primitive Eglise, une pépinière de chrétiens et de héros. Ville-Marie! nom d'une pureté unique dans les annales éblouissantes de la Nouvelle-France! Maisonneuve, Jeanne Mance, les Sulpiciens, l'esprit chevaleresque, la passion de l'évangélisation, la charité, la sainteté, le dévouement et la bravoure, les plus nobles hommes et femmes de France président à la naissance et au progrès de l'établissement, poste d'avant-garde, face à la barbarie, devant l'Iroquois sanguinaire.

« Quelle ville peut se targuer de pareille origine, et surtout quelle ville aussi jeune? Le sacrifice de Dollard, Léonidas canadien, et de ses seize compagnons, au Long-Sault, est le sommet de l'héroïsme des premiers colons qui bravaient tous les jours la mort. Et cette Ville-Marie de saints et de héros était destinée à devenir la métropole du Canada, un centre bruissant de commerce.

« Cette piquante antithèse indique l'un des charmes de Montréal. C'est la ville des contrastes, des disparates. La cité de Maisonneuve, oui, mais aussi une Cosmopolis, rendez-vous de toutes les races et de toutes les langues. Et ce centre cosmopolite, ce siège de plusieurs des plus grandes institutions financières anglaises du pays, cette grande ville anglo-saxonne se compose aux trois-quarts de Canadiens-français. C'est la 2e ville française du monde.

« Et cette ville bruyante, aux 2,500 fabriques et usines, aux nombreux gratte-ciel et théâtres, aux innombrables magasins et entrepôts, cette ville active, secouée chaque jour par l'effort d'une population laborieuse, cette ville de travail et du plaisir, est aussi une ville de prière. Elle renferme près de 500 églises, chapelles et temples. La ville aux clochers! c'est l'impression dominante qu'elle laisse aux touristes, qui la voient dans la splendeur estivale de la nature laurentienne, ou bien ornée de sa virgine parure de neige, en pleine saison des sports d'hiver.

« La voix véritable de Montréal, ce n'est pas la sirène d'usine, mais le carillon. La métropole a une âme. Malgré le progrès matériel, l'idéal de Ville-Marie se perpétue. La croix de cent pieds, récemment érigée sur le Mont-Royal par la Société Saint-Jean-Baptiste et qui brille, le soir, comme un Labarum fantastique, le proclame et marque Montréal d'un signe providentiel, d'un signe unique en Amérique. »

**Le vendredi, 11 septembre.** — Arrivée à New-York à sept heures et demie du matin. (Heure solaire).

Réception des délégués par les Artisans de la succursale Pierre-Julien-Eymard.

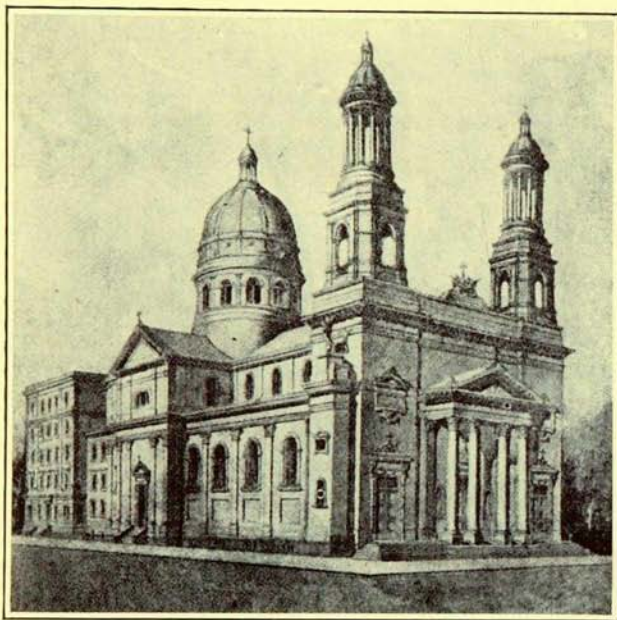
A 11 heures du matin, embarquement à Brooklyn, à bord du *Patria*, 15,000 tonneaux, de la Compagnie Fabre. A midi, départ du *Patria*.

## NEW-YORK

La métropole des Etats-Unis, population de 6,000,000. Elle est remarquable par ses édifices colossaux, ses triples voies de communication superposées, et ses merveilles de richesse et de création humaine.

Une colonie de Canadiens-Français y est établie et organisée sous la bannière de la Société Saint-Jean-Baptiste de Bienfaisance de New-York. Notre Société y compte des membres dévoués et une succursale intéressante.

Les fidèles de langue française ont un sanctuaire tout désigné en l'église Saint-Jean-Baptiste, sous la direction des RR. PP. du Saint-Sacrement. C'est un compatriote, le R. P. Alphonse Pelletier, qui est le curé de cette paroisse, fondée d'ailleurs par les Canadiens-français.



NEW-YORK. — L'ÉGLISE SAINT-JEAN-BAPTISTE. STYLE RENAISSANCE, CONSTRUITE EN 1912, PAR LES RR. PP. DU SAINT-SACREMENT.

Le samedi, 12 septembre. — Le *Patria* fait escale à Boston. Cela permettra aux Canadiens-Français de la Nouvelle-Angleterre un embarquement plus pratique que celui de New-York. Le paquebot ira à quai, au Commonwealth Pier.

Le jeudi, 24 septembre. — Le *Patria* fait escale à Palerme, en Sicile. L'escale permet toujours un arrêt assez long pour visiter Palerme et Monréale.

## PALERME

C'est le Panormus des Romains. Ville du royaume d'Italie au nord de l'île de Sicile, au pied du mont Pellegrino, au fond du golfe de Palerme et dans une superbe plaine la Conca d'Oro; plus de 300,000 habitants. Nombreux monuments: des antiquités romaines (thermes, théâtres) des palais d'architecture sarrasine et normande; surtout la cathédrale, érigée au XIIe siècle par les rois normands. Il en reste la crypte massive et sobre recouverte par des constructions du XIVe et du XVe siècles. Tombeaux des rois de Sicile. Les remparts de la ville ont été remplacés par de belles promenades.





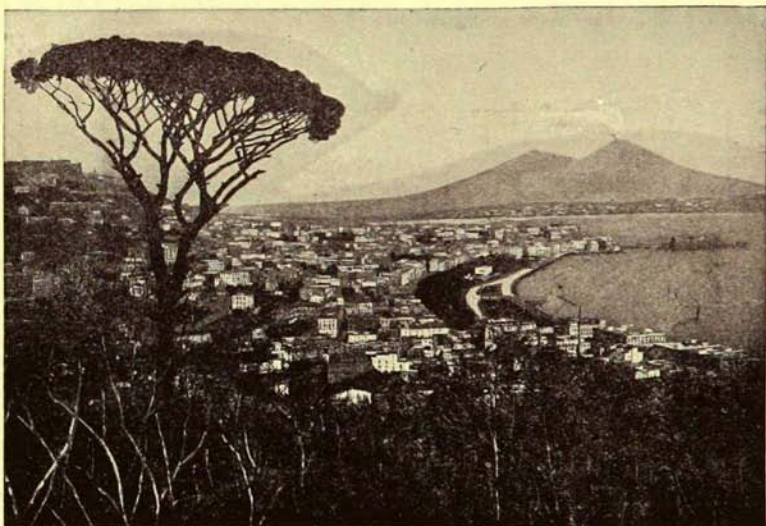
## MONREALE

Faubourg de Palerme au-dessus de la Conca d'Oro. Magnifique cathédrale présentant un mélange des ordres normand, byzantin et sarrazin, superbes mosaïques, beau cloître, reste d'une abbaye de Bénédictins. Les fameuses Vêpres Siciliennes y ont commencé le 30 mars 1282.

**Le vendredi, 25 septembre.** — Arrivée à Naples.

**Le samedi, 26 septembre.** — A Naples. — Excursion par chemin de fer aux ruines de Pompéï, vestiges témoins de la grandeur et de la décadence de l'Empire Romain ensevelis pendant de longues années sous les laves et les cendres du Vésuve. Ascension du Vésuve par le funiculaire de l'agence Cook, le seul moyen d'atteindre aux cratères du fameux volcan.

**Le dimanche, 27 septembre.** — Visite de la ville en voiture pendant l'après-midi.



NAPLES. — LA VILLE ET LE VÉSUYE.

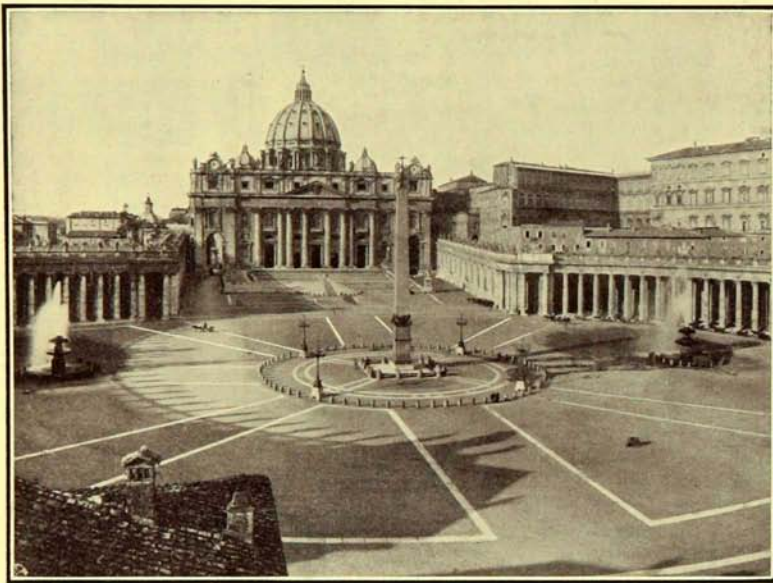
## NAPLES

La plus grande et la plus peuplée des villes de l'Italie. Bâtie sur la baie du même nom. C'est avec Gênes l'un des deux grands ports de mer italiens. Les vaisseaux de toutes les nations y jettent leurs amarres. C'est dans la cathédrale de Naples, dans une chapelle latérale, que se trouvent les ampoules contenant le sang de saint Janvier, le patron de la ville. En vertu d'un miracle, on sait que deux fois l'an ce sang, non seulement se liquéfie, mais devient en ébullition.

Plusieurs belles constructions : les palais, les musées, les églises et les monastères, ornent la ville.

**Le lundi, 28 septembre.** — Départ de Naples l'avant-midi pour Rome.

**Le mardi, 29 septembre au 4 octobre.** — A Rome. Pendant deux après-midi, visite de la ville en automobile. Des voitures seront à la disposition des voyageurs pour la visite des quatre basiliques en temps prescrit pour les obligations jubilaires, de même que pour assister à l'audience de Sa Sainteté Pie XI. Bénédiction du drapeau de la Société des Artisans Canadiens-Français.



ROME. — LA BASILIQUE DE SAINT-PIERRE, LA COLONNADE, L'ESPLANADE ET LES ÉDIFICES DU VATICAN.

## ROME

Rome, la « Ville Eternelle », la Reine du monde autrefois, la Capitale du monde catholique et la plus captivante des villes européennes d'aujourd'hui, ne saurait être trop louée. Depuis 2,500 ans, la ville sur les sept collines a joué un rôle prépondérant dans les annales de l'humanité, et offre encore aujourd'hui des vestiges imposants du passé et des monuments d'une majesté sans égale. Il y a trois villes dans Rome, dont l'ensemble est des plus fascinants : la Rome païenne, la Rome moyenâgeuse, la Rome moderne. La délégation déposera des fleurs sur la tombe des Zouaves pontificaux canadiens-français, morts au service de la papauté.

**Le lundi, 5 octobre.** — Départ de Rome par train de l'après-midi pour Florence.

**Le mardi, 6 octobre.** — A Florence. Pendant une journée, visite de la ville, le matin à pied, l'après-midi en voiture.

## FLORENCE

Surnommée « La Belle », a conservé son aspect du moyen âge. Intéressante par ses monuments historiques, ses oeuvres d'art, ses galeries où est conservée l'une des plus considérables collections de peintures et



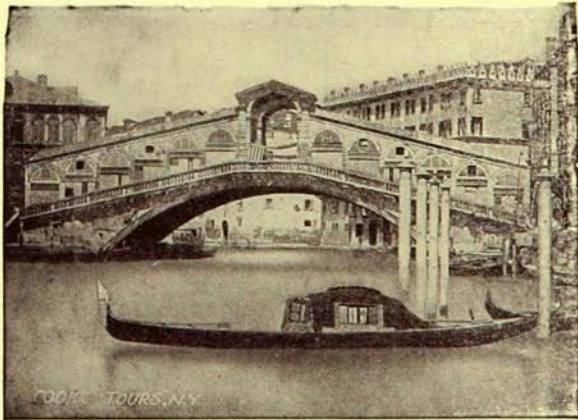




FLORENCE. — LA BASILIQUE DE SAINTE-MARIE-DES-FLEURS  
ET SON CAMPANILE.

de sculptures de l'univers. Un des principaux attraits de la ville est le Ponte-Vecchio, sur l'Arno, garni de maisons et d'ateliers d'orfèvres. C'est là où a vécu, est devenu célèbre et repose notre distingué compatriote, le chevalier Ant.-Sébastien Falardeau. Les délégués déposeront des fleurs sur sa tombe.

Le mercredi, 7 octobre. — Départ de Florence par train du matin pour Venise.



VENISE. — LE PONT RIALTO SUR LE GRAND CANAL

**Le jeudi, 8 octobre et le vendredi, 9 octobre.** — A Venise. Pendant une journée, visite de la ville avec excursion en gondole pendant l'après-midi. Pendant une autre journée, excursion en bateau au Lido, la plus célèbre des plages de l'Adriatique.

## VENISE

Ville bâtie dans les lagunes de l'Adriatique, d'un pittoresque romantique, unique en son genre. Elle a des canaux pour rues, au nombre de 150, reliés par 378 ponts; le Grand Canal, l'artère principale de la ville, et les palais qui le bordent sont d'un merveilleux effet, la nuit comme le jour. Les résidences à Venise sont remarquables à cause de leur cachet oriental et de leurs riches décorations.

**Le samedi, 10 octobre.** — Départ de Venise par train de l'avant-midi pour Milan. Pendant une après-midi, visite de la ville en automobile.



MILAN. — LA CATHÉDRALE.

## MILAN

Remarquable par sa cathédrale merveilleuse commencée en 1286, construite de marbre blanc. Elle contient 116 clochetons surmontés de statues, au nombre d'environ 6,000, et multiples reliques précieuses.

**Le dimanche, 11 octobre.** — Départ de Milan par train du matin pour Gênes.

**Le lundi, 12 octobre.** — A Gênes, visite de la ville pendant une journée, le matin à pied, l'après-midi en voiture.

## GÈNES

La première ville commerciale d'Italie. Son splendide port de mer et ses riches palais l'ont fait surnommer La Superba, « L'Orgueilleuse ». Visite des principaux sites d'intérêt, y compris les galeries de peinture







GÈNES. — L'UN DES MONUMENTS DU CIMETIÈRE DU CAMPO SANTO.

et les principaux édifices. On y remarquera le Palais Doria, le Palais Balbi et la cathédrale de San Lorenzo, commencée en 1100, le fameux Campo Santo, contenant de remarquables sculptures. Gênes est la ville natale de Christophe Colomb qui découvrit l'Amérique en 1492.

**Le mardi, 13 octobre.** — Départ de Gênes par train de l'avant-midi pour Nice.

**Les mercredi et jeudi, 14 et 15 octobre.** — A Nice. Pendant une journée, excursion en automobile à Menton, Monte-Carlo et Monaco. Le déjeuner sera servi à Menton.



NICE. — LA PROMENADE DES ANGLAIS ET LE PALAIS DE LA JETÉE.

## NICE, MONACO, MENTON

Nice est célèbre par ses élégantes villas, possède des jardins et des parcs splendides.

Monaco est une principauté renommée par sa capitale, Monte-Carlo, ville d'un climat salubre, située au fond d'une baie et connue par son Casino et ses jardins.

Menton, appelée la « Perle de la France » une des beautés de la Côte d'Azur, avec ses promenades, ses villas, ses parcs, son aspect original et son climat exceptionnel.

**Le vendredi, 16 octobre.** — Départ de Nice par train de l'avant-midi pour Marseille. Visite de la ville en automobile dans l'après-midi.



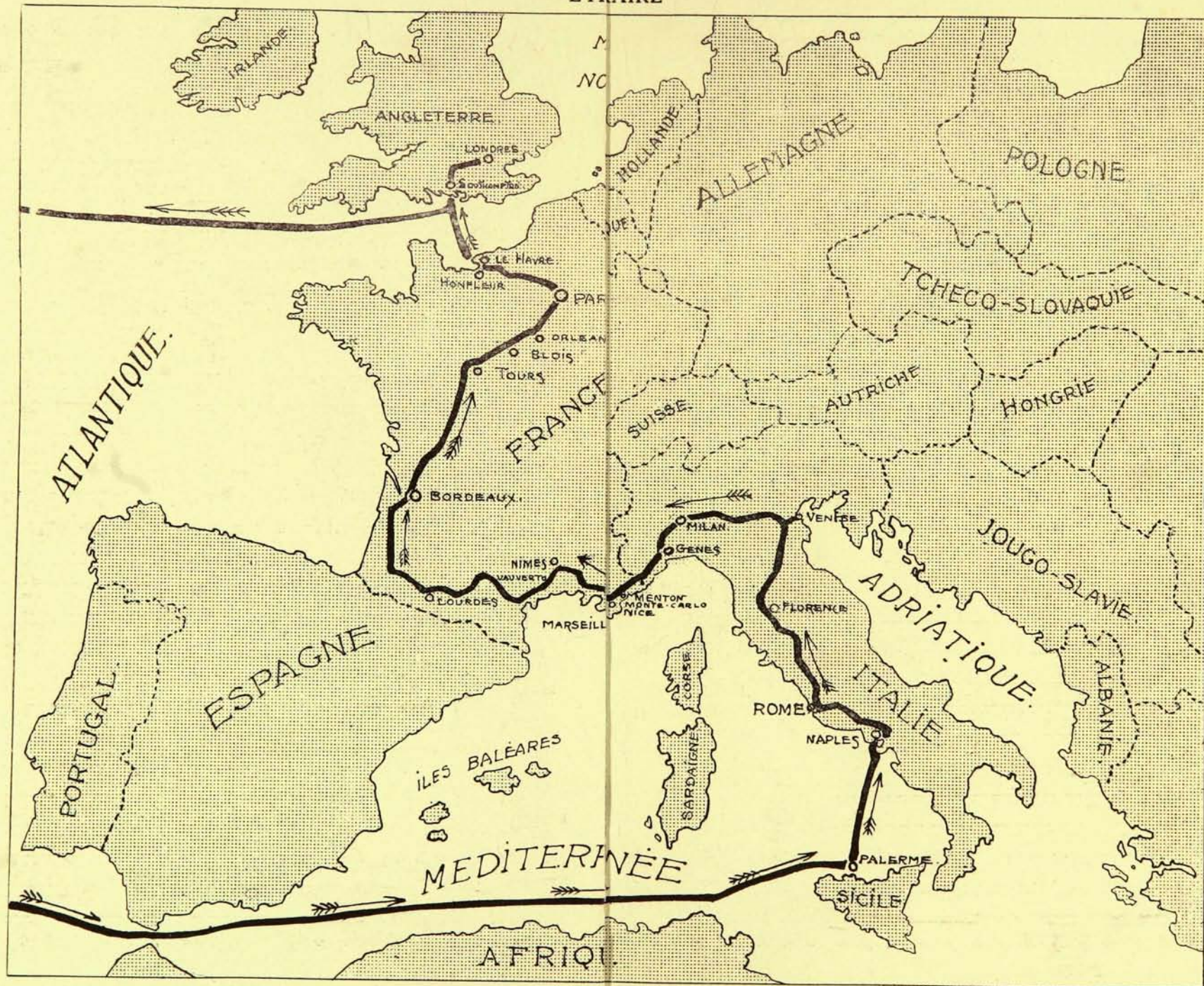
MARSEILLE. — NOTRE-DAME-DE-LA-GARDE.

## MARSEILLE

Le principal port de mer sur la Méditerranée, et la deuxième ville de France. Visite à Notre-Dame de la Garde. Le bourdon de cette église, nommé Marie-Joséphine, est de l'année 1845 et pèse environ 26,500 livres. L'intérieur de l'église est en marbre de Carrare, les soubassements en marbre rouge d'Afrique et les colonnes du transept en marbre vert des Alpes.



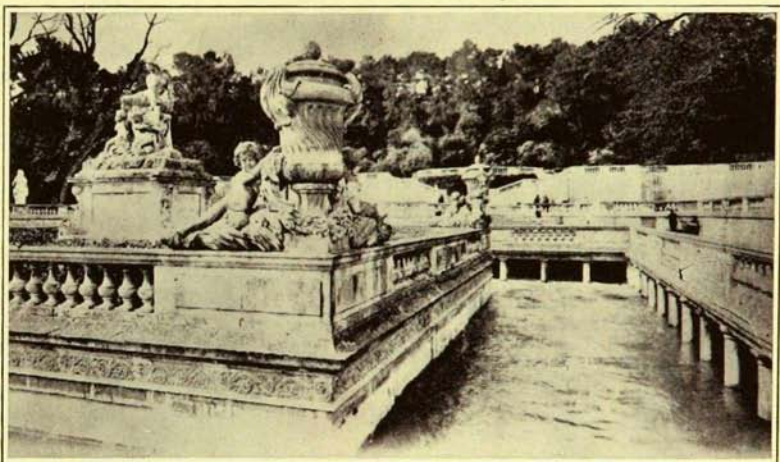
L'ITINÉRAIRE





Le samedi, 17 octobre. — Départ de Marseille par train du midi pour Nîmes. Arrivée à Nîmes durant l'après-midi.

Le dimanche, 18 octobre. — A Nîmes. Le matin, excursion en automobile à Notre-Dame-de-Vauvert-et-de-Carillon, patrie de Montcalm. Pendant l'après-midi, visite de la ville de Nîmes. La délégation déposera des fleurs au pied du monument de Montcalm à Vestric-Candiac. Réception à Vauvert.



NÎMES. — JARDIN DE LA FONTAINE — LES BAINS ROMAINS.

## NÎMES

La ville de France qui possède les monuments romains les plus beaux et les mieux conservés. Les Arènes, amphithéâtre où pouvaient prendre place 20,000 spectateurs; la cathédrale Saint-Castor (XI<sup>e</sup>-XV<sup>e</sup> siècles), bâtie sur les ruines d'un temple romain: à l'intérieur, tombeau de Fléchier, du Cardinal de Bernis; Saint-Paul (1850), moderne, style roman, Fresques d'H. et de P. Flandrin, vitraux de Maréchal; le Palais de Justice, la Fontaine de la ville ornée d'admirables statuettes allégoriques par Pradier, intéresseront au plus haut point les visiteurs. Jardins dessinés par Lenôtre.

### NOTRE-DAME-DE-VAUVERT-ET-DE-CARILLON

Pays natal de Montcalm; 4,000 habitants; petite ville du département du Gard, jadis célèbre par son fameux pèlerinage, Notre-Dame-de-Vauvert. Son sanctuaire, le Lourdes du Moyen-Age, entièrement détruit par les protestants au XVII<sup>e</sup> siècle, était desservi par quatorze chapelains; il fut visité par des foules immenses et par des personnages célèbres. M. l'abbé Paul Bompard, le dévoué curé de l'endroit, réserve toujours aux voyageurs canadiens-français le plus cordial accueil.

Le marquis de Montcalm, l'héroïque défenseur du Canada, né au château de Candiac, fut baptisé en l'église de Notre-Dame-de-Vauvert, le 5 mars 1712.

Une plaque commémorative en marbre offerte par le Comité des Amitiés Catholiques Françaises à l'Étranger et inaugurée en 1923 par le



NOTRE-DAME-DE-VAUVERT-ET-DE-CARILLON. — LES RÉPLIQUES DES  
DRAPEAUX DE CARILLON ENTOURENT LE SANCTUAIRE.

pèlerinage « Au Berceau de la Foi et au Pays des Aïeux », rappelle ce fait historique. C'est ce même pèlerinage qui déposa dans le pieux sanctuaire de Vauvert des répliques des drapeaux des sept régiments de Montcalm, offertes par les principales sociétés canadiennes-françaises, étendards, que le chevalier de Lévis brûla sur l'île Sainte-Hélène, en face de Montréal, plutôt que de les rendre à l'ennemi. C'est depuis le passage de ce pèlerinage que le nom canonique de la paroisse est maintenant « Notre-Dame-de-Vauvert-et-de-Carillon ». La Société des Artisans Canadiens-Français a offert la réplique du drapeau du régiment de la Sarre. Les délégués pourront la voir suspendue à côté de l'autel.

**Le lundi, 19 octobre.** — Départ de Nîmes par train du matin pour Lourdes. Arrivée dans l'après-midi.

**Le mardi, 20 octobre.** — A Lourdes. L'aumônier général de la Société des Artisans Canadiens-Français, célébrera la messe dans la chapelle de la Grotte de l'Apparition.

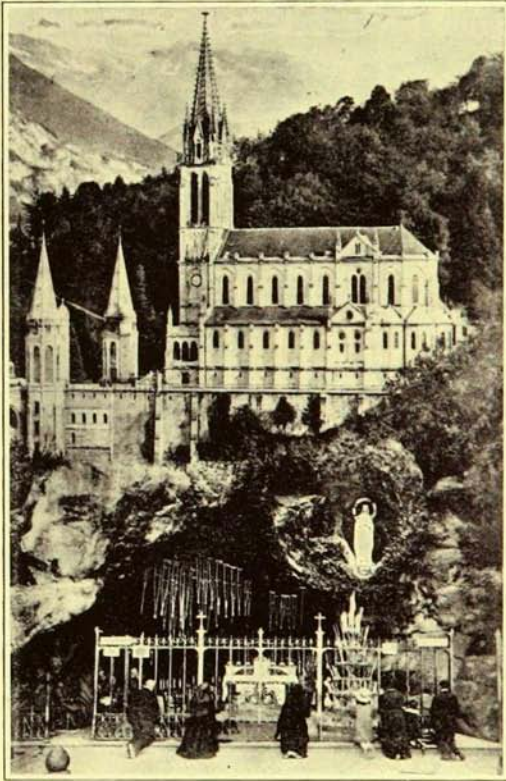




## LOURDES

Petite ville qu'ont rendue célèbre les apparitions de la Vierge Immaculée à la Bienheureuse Bernadette Soubirous. Lieu de pèlerinages que les prodiges et les grâces sans nombre ont fait connaître et aimer dans tout l'univers.

La Basilique, style ogival du XIIe siècle, date de 1862; les trente-deux vitraux par Gsell-Laurent; cent-douze lampes et lustres, plus de huit cents drapeaux et bannières sont suspendus à la voûte; la chaire, donnée par la ville de Marseille, 4 octobre 1873, est en chêne du Canada.



LOURDES. — LA GROTTTE, LA BASILIQUE ET LES PYRÉNÉES.

La Crypte, taillée dans le roc, est de 1866. L'église du Rosaire avec ses rampes monumentales, (800 mètres, environ 2,625 pieds de longueur) qui conduisent à la basilique sont de 1889. La Grotte où la Vierge apparut attire particulièrement le pèlerin; la statue, en marbre de Carrare est de Fabisch, de Lyon; le Bureau des Constatations offre un très grand intérêt apologétique. Le moulin et la maison où naquit la bienheureuse Bernadette rappellent le vieux Lourdes, du temps des Apparitions.

Le mercredi, 21 octobre. — Départ de Lourdes, par train du matin pour Bordeaux. Dans l'après-midi, visite de la ville en voiture.



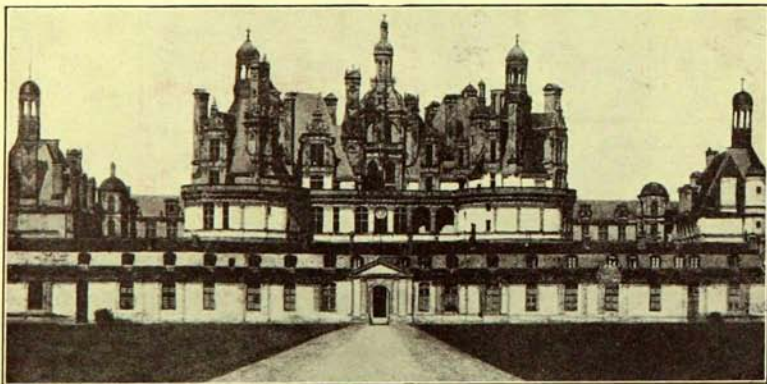
BORDEAUX. — PLACE DE LA COMÉDIE.

## BORDEAUX

Capitale de l'ancienne province de France, la Guyenne. Plusieurs familles canadiennes-françaises en sont originaires. Située sur la Garonne, Bordeaux est l'un des grands ports de mer de la France. Les navires de presque tous les pays du monde y sont reçus. Centre vinicole du Bordelais.

**Le jeudi, 22 octobre.** — Départ de Bordeaux par train du matin pour Tours.

**Le vendredi, 23 octobre.** — A Tours, excursion en automobile aux châteaux de Chenonceaux, Amboise et Loches.



LE CHÂTEAU DE CHAMBORD.





**Le samedi, 24 octobre.** — Excursion en automobile aux châteaux de Chaumont, Cheverny, Chambord et Blois. Les délégués passent la nuit à Blois.

**Le dimanche, 25 octobre.** — Messe solennelle à Blois. Départ de Blois l'après-midi par voie ferrée pour Orléans. Visite de la ville l'après-midi en voiture. *Réception* à la Cathédrale d'Orléans, par S. E. le Cardinal Touchet. Départ après le dîner par voie ferrée pour Paris. Arrivée dans la soirée.

**Le lundi, 26 octobre, au dimanche, 1er novembre.** — A Paris, pendant une journée, excursion en automobile dans la ville. Pendant une autre journée, excursion en automobile au palais de Versailles et au château de la Malmaison et *réception* par Mgr Gibier. Pendant une autre journée, excursion en automobile au château de Fontainebleau. Messe spéciale à l'église des Etrangers, à Paris, le dimanche, 1er novembre.



PARIS. — NOTRE-DAME: BASILIQUE OÙ, EN 1642, FUT CONSACRÉE L'ÎLE DE MONTRÉAL À LA SAINTE-FAMILLE, PAR M. OLIER.

## PARIS

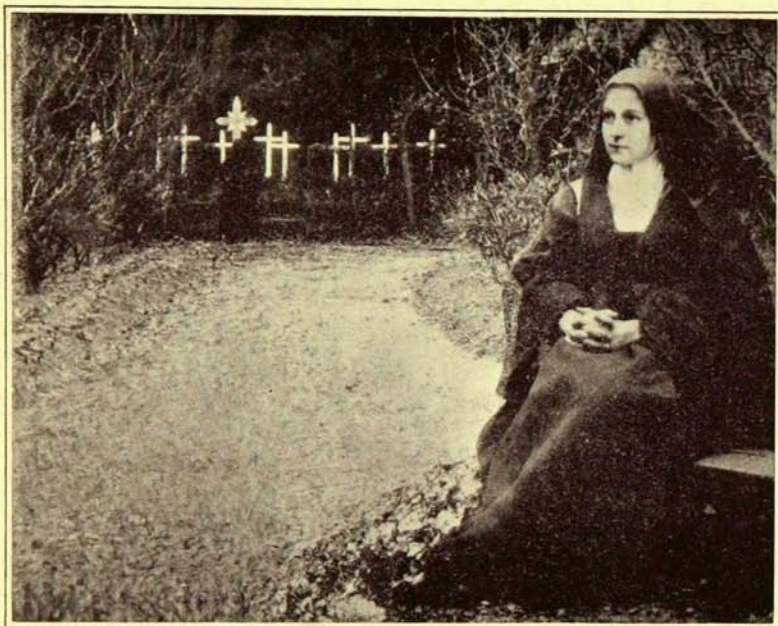
La plus belle et la plus attrayante des métropoles européennes. C'est la capitale du beau, de l'actualité et de l'élégance. Ses charmes sont universellement connus. Ses trésors artistiques prouvent abondamment la supériorité de la nation française dans ce domaine. Aucune autre ville au monde n'offre un intérêt aussi varié. Au cours de la promenade, nul site intéressant ne sera négligé. On considère ses églises comme étant les plus belles d'Europe, en particulier Notre-Dame et l'exquise Sainte-Chapelle.

Les magasins de Paris sont renommés. La Place de la Concorde, les Champs Elysées, l'Arc de Triomphe, sont uniques au monde.

A Versailles, la délégation visitera le Petit Trianon et le Grand Trianon, les Jardins, le Palais de Versailles, et la salle des Glaces, où le traité de paix fut conclu, le 28 juin 1919.

Excursion facultative, à Neuville-sur-Vanne; visite à l'église paroissiale où fut baptisé Misonneuve.

**Le lundi, 2 novembre.** — Départ de Paris par train de l'après-midi pour Lisieux.



SAINTE THÉRÈSE DE L'ENFANT-JÉSUS, DANS LE JARDIN DU CARMEL.

## LISIEUX

Ville normande dans le département du Calvados où se trouve le tombeau miraculeux de Sainte-Thérèse de l'Enfant-Jésus, morte en odeur de sainteté le 30 septembre 1897 à l'âge de vingt-quatre ans.

C'est l'antique Noviomagus, chef-lieu du pays gallo-romain, des Lexovii, dont elle prit plus tard le nom. Anciennes églises et maisons du XIIe siècle. Une bannière dans le sanctuaire du Carmel où se trouve la châsse de la Sainte, rappelle le premier pèlerinage officiel du Canada.

**Le mardi, 3 novembre.** — Départ de Lisieux l'après-midi pour Honfleur où la délégation déposera une couronne sur la plaque commémorative du petit édifice de la lieutenance, rappelant que, de cet endroit, Champlain mit à la voile pour aller fonder Québec.

Plus tard, les voyageurs s'embarqueront pour le Hâvre, où ils déposeront une autre couronne sur le monument de notre poète national, Octave Crémazie, dont le corps repose dans le cimetière de la ville du Hâvre. *Réception* au Hâvre, par S. G. Mgr Dubois de la Villerabelle, archevêque de Rouen, avec tramway spécial pour le cimetière du Hâvre où repose Crémazie. La délégation déposera également une couronne sur le monument de notre poète national. Le soir, embarquement pour Southampton.

## HONFLEUR

Petit port de pêche d'un pittoresque remarquable, sur l'Atlantique à l'embouchure du fleuve La Seine.

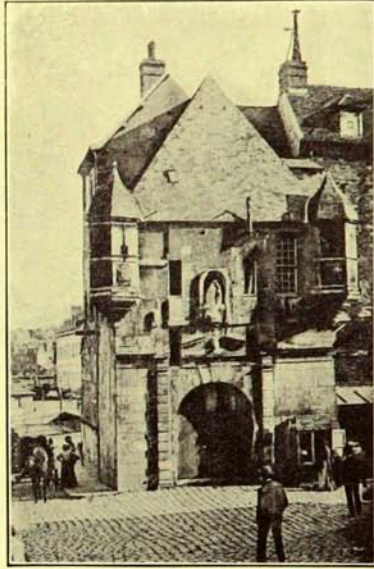
Eglise Sainte-Catherine (XVe siècle) en bois, ainsi que sa tour dont elle est séparée par une rue, église Saint-Léonard, église Notre-Dame-de-





Grâce dominant la mer. Bien qu'amoindrie actuellement par la concurrence du Hâvre, le port continue à prendre une part considérable aux armements pour la pêche.

Plusieurs familles canadiennes-françaises ont eu Honfleur pour berceau, telles les familles Bégin (celle de S. E. le Cardinal-Archevêque de Québec), Gosselin, Laurier, Vanier, etc.



HONFLEUR. — LA LIEUTENANCE DU PORT D'OÙ CHAMPLAIN MIT À LA VOILE POUR ALLER FONDER QUÉBEC EN 1608.

Le mercredi, 4 novembre. — Arrivée à Southampton, le matin, puis départ immédiat pour Londres par train spécial.

Le jeudi, 5 novembre. — A Londres. Visite de la ville en automobile pendant une journée.

## LONDRES

Londres, en anglais London, (formé de deux mots bretons *llyn*, étang et *din* ou *dun* colline), capitale de la Grande-Bretagne, la ville la plus peuplée et la plus commerciale du monde, située sur les deux rives de la Tamise. Sa population est de plus de huit millions d'habitants, soit un peu moins que la population du Canada entier. Au point de vue économique, Londres est d'abord une grande ville d'industrie. Au point de vue commercial, c'est le premier marché de l'univers. Londres possède un grand nombre de monuments intéressants. Au premier rang se place la cathédrale dédiée à saint Paul, bâtie de 1675 à 1710. L'abbaye de Westminster, fondée au VIIIe siècle. Le Parlement, le plus beau palais de Londres, abrite la représentation nationale. Le palais de Saint-James, construit par Henri VIII. Le palais de Buckingham, édifié en 1824, résidence officielle de Sa Majesté le roi George V. La Tour de Londres, construite au temps de Guillaume le Conquérant. Le British Museum, le plus fameux monument scientifique et artistique du monde.



LONDRES. — LES ÉDIFICES DU PARLEMENT.

**Le vendredi, 6 novembre.** — Excursion en automobile, au château de Windsor et à celui de Hampton Court.

**Le samedi, 7 novembre.** — Départ de Londres le matin, par train spécial pour Southampton d'où se fera l'embarquement à bord de l'*Ausonia* (14,000 tonnes) de la Compagnie Cunard. Vers 6 heures, le bateau fait escale à Cherbourg.

**Le dimanche, 15 novembre.** — Arrivée à Montréal par la voie fluviale du Saint-Laurent.

### CONDITIONS GÉNÉRALES

L'itinéraire concernant les services des chemins de fer et des paquebots pourra être modifié dans l'un ou l'autre pays, si des circonstances impérieuses l'exigent. En outre les organisateurs se réservent le droit de supprimer le voyage en partie ou en entier, pour raisons majeures.

L'organisation se réserve en plus le droit de refuser, en n'importe quel temps, pour des raisons suffisantes ou pour raisons majeures, quarantaine, etc., toute personne faisant partie du voyage. Au cas où le montant aurait été payé en entier ou en partie, l'argent sera retourné et ce remboursement libérera Thos. Cook & Fils et Thos. Cook & Fils ltée de toute responsabilité envers les voyageurs.

Thos Cook & Fils et Thos. Cook & Fils ltée, et la Société des Artisans donnent avis que les billets ou coupons émis pour transport par chemins de fer, paquebots, bateaux, diligences, voitures, omnibus, ou automobiles, sont retenus par eux seulement à titre d'agents. Par conséquent, ils déclinent la responsabilité des pertes, accidents, retards ou toutes irrégularités qui surviendront ou qui seront occasionnées par la négligence ou la faute de toutes compagnies ou de toutes personnes chargées de l'exécution de ces arrangements, si elles ne sont pas leurs propres employés.

L'organisation n'accepte aucune responsabilité pour pertes ou dépenses additionnelles dues au retard, ou au changement de paquebots ou de chemin de fer, ou occasionnées par la maladie, la grève, la guerre, la quarantaine, ou toutes autres causes. En ces cas, toutes pertes et dépenses doivent être payées par le voyageur.





# PRIX DU VOYAGE

## LE PRIX DE \$885.00 COMPREND

**1o Passage sur vapeurs océaniques.**— Paquebot de trois classes pour l'aller et de deux classes pour le retour. Le prix de la traversée pour l'aller est de \$222.50 (prix minimum de la 1re classe) et de \$145.00 pour le retour (prix minimum de la classe supérieure). Ces prix seront variables selon l'endroit où se trouvera la cabine d'après l'échelle des tarifs des Compagnies Fabre et Cunard et sont compris dans le montant de \$885.00.

**2o Chemins de fer américains.** — Billets de Montréal à New-York, en 1ère classe avec lit dans le wagon-lits (Pullman).

**3o Chemins de fer européens.** — En deuxième classe, sauf sur les vapeurs locaux, en première classe.

**4o Logement et service d'hôtel.** — Dans de bons hôtels confortables depuis l'arrivée à Naples jusqu'au départ de Southampton, comprenant chambre à coucher, lumière et service de trois repas par jour: petit déjeuner, lunch, et dîner de table d'hôte.

**5o Chaises de Pont et couvertures.** — Sur les paquebots océaniques pour l'aller et le retour.

**6o Transport des voyageurs.** — Le transport des voyageurs et de leurs colis à main, des hôtels aux gares de chemins de fer et vice-versa.

**7o Excursions locales.**—Un vaste programme de visites, d'excursions locales, de promenades en voitures, sera exécuté sous la direction des organisateurs avec l'assistance de guides locaux ou de conférenciers.

**8o Pourboires.** — Les pourboires ordinaires aux employés d'hôtel, commissionnaires de chemins de fer, etc., ainsi que les frais pour voyages d'observations. Nous n'avons pas ici les pourboires sur les océaniques, à cause de leur nature toute personnelle.

**9o Transport du bagage.** — Tel qu'alloué ordinairement sur les océaniques, et le bagage à main sur les chemins de fer américains et européens.

**10o Administrateurs et guides locaux.** — Un courrier compétent accompagnera les voyageurs depuis leur arrivée à Naples jusqu'à l'embarquement à Southampton, et, lorsque la chose sera nécessaire, il sera aidé par les guides locaux.

**11o Taxe de guerre,** telle qu'imposée par les gouvernements du Canada ou des autres pays visités.

## LE PRIX NE COMPREND PAS

Blanchissage, vins, eau minérale, etc., coût des guides ou des voitures, s'ils ne sont pas retenus par les organisateurs.

Le passeport doit être obtenu par chaque passager. Couple marié et enfants mineurs peuvent voyager sur un seul passeport. Des blancs de requête peuvent être obtenus des organisateurs.

Pourboires sur les océaniques à cause de leur nature toute personnelle.

## LETTRES ET CÂBLOGRAMMES

Toutes les informations concernant l'envoi du courrier ou du câblogramme aux délégués seront données avant le départ.

## BAGAGE

Comme, en plusieurs pays européens, les compagnies de chemins de fer ne transportent pas franco le bagage enregistré, il est désirable que les bagages soient des valises à main.

Nous conseillons à nos voyageurs d'apporter avec eux une ou deux valises à main assez grandes, du genre dit *suit case* et en plus une petite mallette susceptible de contenir le nécessaire pour une nuit ou deux, et de dimensions qui permettent de la porter soi-même sans aucune fatigue. Dans l'éventualité du besoin d'une malle dite, *de cabine*, qui pourrait devenir nécessaire à la suite d'empettes en cours de route, il serait toujours possible de l'acheter chemin faisant à des conditions très raisonnables.

Chaque pièce devra porter le nom du voyageur, écrit d'une manière très lisible, afin d'en faciliter la distribution, lors des déplacements.

Tout en désirant prêter assistance pour le transport et l'enregistrement des bagages, Thos Cook & Fils et Thos Cook & Fils ltée, ne veulent nullement être responsables au cas de détention, dommage ou perte. Cependant ils recommandent aux voyageurs, afin de se protéger contre les pertes, vols, dommages par le feu, d'assurer à leur bureau, pour une somme minime, leurs bagages et de s'adresser à eux-mêmes pour toutes les informations désirées.

## VÊTEMENTS

Messieurs les abbés font généralement le voyage en complet noir court avec faux-col romain. Nous leur conseillons d'apporter avec eux une soutane légère qui leur servira pour la célébration de la Messe, de même que pour l'audience du Saint-Père. Le manteau romain, de rigueur pour cette cérémonie, peut facilement se louer à Rome même. Les laïques feront bien d'apporter avec eux un complet d'été de *tweed* et un autre d'étoffe sombre. Les dames se trouveront bien d'avoir avec elles des robes d'été, un costume de printemps et une toilette noire avec col montant et manches longues pour l'audience de Sa Sainteté Pie XI. Aux uns comme aux autres, nous conseillons d'apporter un manteau chaud pour les traversées de l'océan.

## LE BLANCHISSAGE DU LINGE

Les personnes qui auront besoin de faire parvenir leur linge à la buanderie pourront le faire avec toute la facilité voulue dans les hôtels où ils descendront. Cette opération ne prend guère plus qu'une couple de jours.

## SOUVENIRS-PRÉSENTS

Thos Cook & Fils se feront un plaisir de faire parvenir aux amis des pèlerins en Canada, tout souvenir ou présent qui leur sera confié, à condition que les voyageurs paient eux-mêmes les frais de transport.

## CONSEIL TRÈS IMPORTANT

Pour faire un voyage intéressant, il faut bien se conformer aux coutumes des pays que l'on visite, éviter les exigences nuisibles aux services et suivre à la lettre les avis des guides ou directeurs.





# QU'EST-CE QUE LA SOCIÉTÉ DES ARTISANS ?

UNE MUTUALITÉ.

UNE ŒUVRE ÉCONOMIQUE.

UNE ŒUVRE SOCIALE ET NATIONALE.

## UNE MUTUALITÉ

Or, la mutualité repose sur le principe de l'*Association des épargnes de tous pour garantir chacun*.

L'assistance est devenue contrat d'assurance, et la prévoyance, acte d'épargne. Et cette épargne, et cette assurance combinées par l'association constituent la mutualité.

La mutualité a pour mobile, la crainte des coups du hasard.

Son but c'est la réparation anticipée de leurs conséquences.

Son fondement mathématique, c'est l'épargne et l'accumulation.

Son procédé, c'est l'association, la solidarité.

Sa caractéristique, c'est l'indivision de propriété.

Ses résultats, c'est l'élimination des conséquences funestes du hasard.

\* \* \*

Si l'on désire une définition juridique moins laconique, Emile Laurent nous la fournit :

*« La Société de secours mutuels, dit-il, est une association formée par des personnes qui s'engagent à verser périodiquement dans une caisse commune, une cotisation destinée à créer un capital, lequel, restant la propriété indivise de tous les associés, sert à soulager ceux d'entre eux qui viennent à être frappés par l'une des éventualités préposées dans l'acte d'association. »*

Créée pour le bien-être matériel des familles et des individus, en les protégeant contre les coups du hasard, la mutualité est la vraie combinaison de la fraternité et de la justice.

Elle se distingue des oeuvres de charité et d'assistance par le contrat qui constitue son élément formel.

Elle s'identifie avec l'acte de vente par la cotisation requise en retour de ses garanties.

Elle appuie sa base financière sur le principe de l'accumulation des épargnes et la solidarité des épargnants, ses assurés associés.

Elle acquiert sa personnalité originale par le principe d'indivision de son capital accumulé vis-à-vis les sociétaires.

Bref, elle est la réalisation de l'idée morale de la coopération de tous pour garantir chacun.

## UNE ŒUVRE ÉCONOMIQUE

La Société des Artisans est une oeuvre économique et sociale dont le but intime est de servir les intérêts généraux de la race française en Amérique, par la protection financière du bien-être familial, et le développement de ses aspirations morales dans le lien fraternel de la mutualité.

Dans la Société, l'assurance mutuelle, c'est le moyen, et le développement progressif de nos communs intérêts financiers, nationaux et religieux, la solidarité des forces françaises, la cohésion des esprits et des volontés, en un mot, l'union dans la race, c'est la fin.

Et cette union, elle la veut même dans l'ordre financier, afin que les millions de français dispersés sur le continent nord-américain, trouvent profit à réunir leurs bourses, à s'entre-confier leurs épargnes pour développer des organismes économiques dont ils seront les maîtres communs.

Oeuvre économique, d'abord, la Société des Artisans a graduellement perfectionné ses méthodes financières et commerciales au point d'en faire la rivale des plus fortes compagnies d'assurance par actions.

Elle offre tous les avantages et les plans modernes de l'assurance-vie.

Elle assure en effet l'homme, la femme et les enfants de ses sociétaires.

Elle émet des polices pour le montant de \$100.00 jusqu'à \$5,000.00.

Elle assure pour vie-entière, cessation de paiements après 10, 15 ou 20 ans; dotations payables dans 10, 15, 20, 30 ou 40 ans, ou à l'âge de 70 ans; rentes viagères à 65 ou 70 ans.

Elle offre la double-indemnité, en cas de mort accidentelle.

Elle accorde des polices acquittées ou des polices prolongées, après 5 ans de sociétariat.

Elle accorde des bénéfiques en maladie, prête aux assurés leur part de réserve accumulée et émet des polices d'assurance infantile.

Elle a accordé cinq fois la suppression d'appel à la caisse de décès (1915-16-17-24-25), ce qui équivalait à un dividende moyen de 8 1-3 p. c. et constitue un don annuel de \$75,000.00 distribués aux assurés.

Et les tableaux suivants vous disent sa valeur financière actuelle.

### TABLEAU DES RÉSERVES

Au 31 décembre 1924

	Décès	Maladie	Caisse Infantile	Totaux
Actif disponible.....	\$7,580,633.24	\$721,746.72	\$66,998.32	\$8,369,378.28
Valeur présente des bénéfiques promis.....	6,590,843.05	703,505.77	51,091.59	7,345,440.41
Surplus de réserve....	\$ 989,790.19	\$ 18,240.95	\$15,906.73	\$1,023,937.87
Pourcentage.....	115%	102½%	131%	





## SITUATION FINANCIÈRE

Au 31 mai 1925

Caisse des contributions de décès.....	\$7,264,901.91
Caisse d'administration centrale.....	6,677.23
Caisse des malades.....	674,695.32
Caisse d'assurance infantile.....	69,397.44
Caisse spéciale .....	2,659.08
Intérêts .....	167,042.23
<hr/>	
Valeur au grand-livre.....	\$8,185,373.21
Surplus d'après valeur du marché.....	466,938.33
<hr/>	
Actif total .....	\$8,652,311.54

## UNE ŒUVRE SOCIALE ET NATIONALE

La Société des Artisans est, croyons-nous, parmi les mutualités de l'univers, la seule à offrir un exemple d'homogénéité aussi parfaite dans la composition de ses chefs et ses membres, malgré la complexité de la population et l'immense étendue de son territoire.

Elle n'admet dans ses rangs que des catholiques canadiens-français, acadiens franco-américains ou autres descendants de race française, restriction heureuse qui ne l'empêche pas de compter 72,000 membres, répartis dans toutes les provinces du Canada (sauf la Colombie Anglaise) et dans les huit Etats Américains suivants: Maine, New-York, New-Hampshire, Rhode-Island, Connecticut, Vermont, Michigan et Massachusetts.

Grâce aux 700 succursales actives dont la réunion constitue la Société des Artisans, la mutualité joue un rôle social et national prépondérant, par ses organisations et ses manifestations publiques et intimes: fêtes patronales, festivals, fêtes champêtres, soirées de famille, soirées de folklore, fête de l'arbre de Noël, pique-nique, ligues de cartes, etc., etc., tout contribue à développer l'esprit social et national chez les sociétaires. Amenés dans leurs réunions régulières, à discuter librement leurs intérêts et à s'occuper des questions d'administration un peu compliquées, ils ne peuvent que gagner à étendre ainsi leur expérience et leur pratique des affaires. Ils acquièrent de plus en plus, à un tel usage, des idées d'ordre, d'épargne, de prévoyance qui sont une garantie de sécurité pour la famille, de stabilité et de grandeur pour le pays.

C'est grâce à la vie qui circule au sein de chaque succursale que la Société des Artisans peut se vanter de former des pépinières de citoyens religieux, sociaux et patriotes et de répandre son influence salutaire aux quatre coins du continent nord-américain.

Sachons le reconnaître.

### NOTA BENE

**PROLONGATION.** — Les billets de retour sur les paquebots sont valables pour un an. Les voyageurs pourront donc prolonger leur séjour en Europe. Il leur est cependant conseillé de retenir leur place dès maintenant.

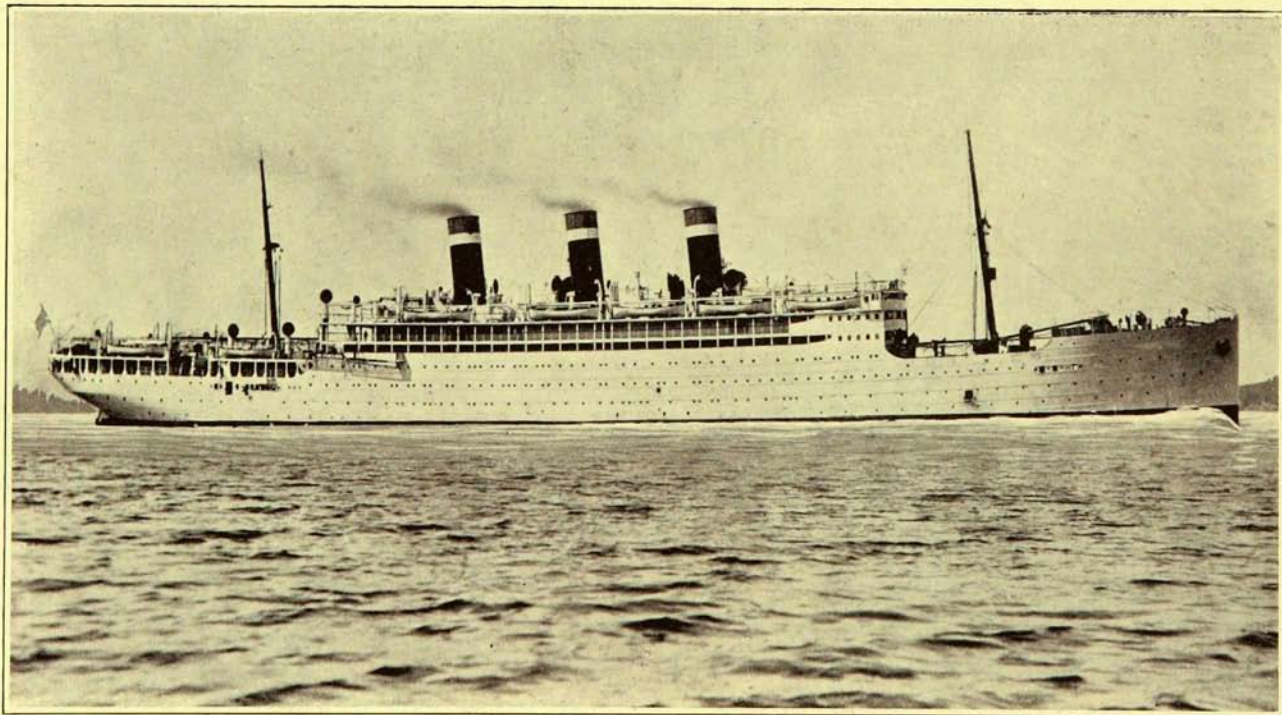
**ADHESIONS.** — Les personnes désirant faire ce voyage, devront faire un dépôt de \$50.00 au bureau de Thos Cook & Fils, 526 ouest, rue Sainte-Catherine, à Montréal.

## LE CONSEIL GÉNÉRAL 1922-1926

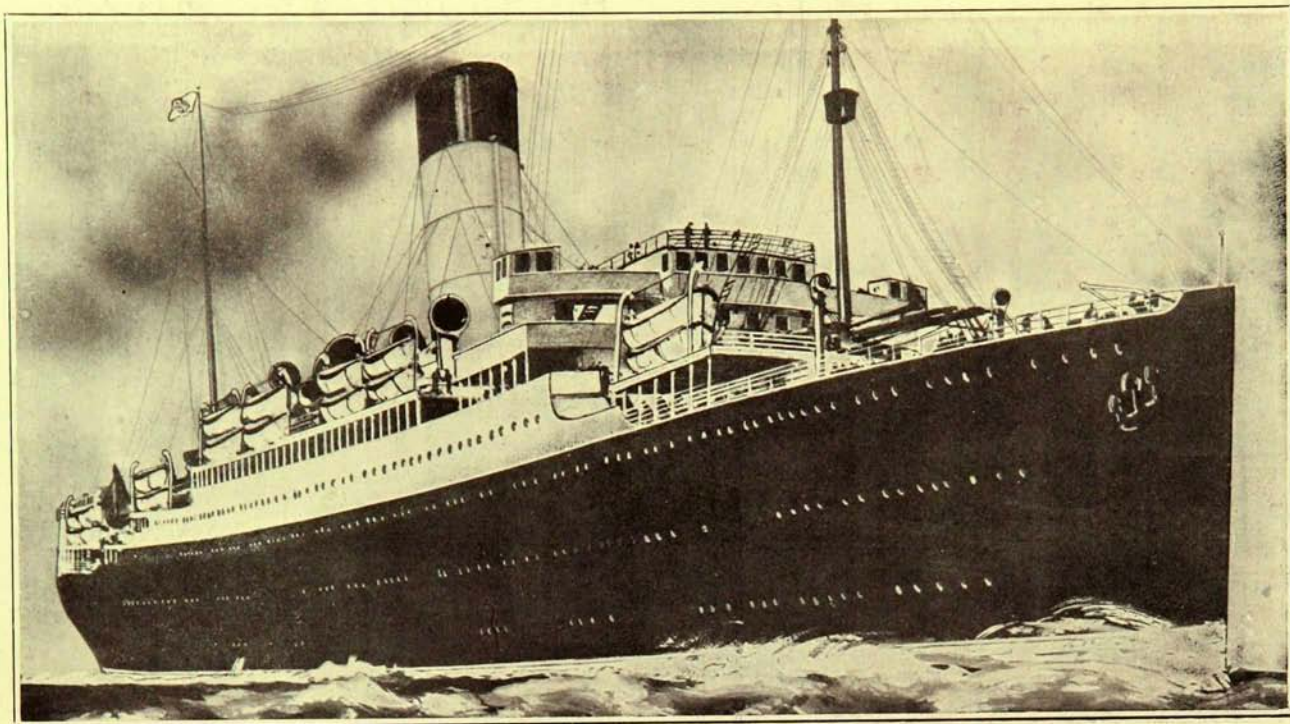


[ 09 ]

Zénon Boucher, dir. gén.	Eug. Chartier, dir. gén.	Dr J.-D. Gauthier, dir. gén.	Dr Elz. Hurtubise, dir. gén.	Euc. Desjarlais, dir. gén.	Dr Art. Leclair, dir. gén.	René Faribault, notaire.	J.-B. Rivard, dir. gén.
J.-C. Primeau, dir. gén.	Roméo Rivest, dir. gén.	J.-S. Dupéré, dir. gén.	Téles. Brassard, dir. gén.	J.-E.-C. Daoust, dir. gén.	Remi Lachance, dir. gén.	Henri Roy, sec.-trés. adj.	La Fontaine, sec.-trés. adj.
Nap. Champagne, dir. gén.	Norb. Decelles, 3e vice-prés. gén.	Mgr G.-M. LePailleur, Aumônier général.	Dr Norb. Cloutier, 2e vice-prés. gén.	Dr J.-A. Rouleau, Méd.-en-chef	Renaldo Guilmette, dir. gén.	C.-M. Léger, dir. gén.	
Zénon Fontaine, Avocat.	Eug. Desmarais, 1er vice-prés. gén.	Rodolphe Bédard, Président général.					



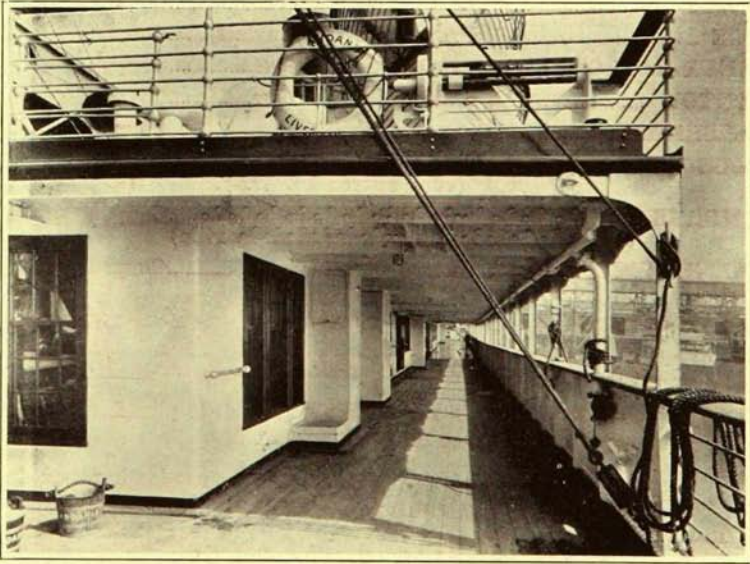
« LE PATRIA » DE LA COMPAGNIE FABRE  
(Paquebot pour l'aller)



« L'AUSONIA » DE LA COMPAGNIE CUNARD  
(Paquebot du retour)



VERANDA SUR « L'AUSONIA »



LA PROMENADE SUR « L'AUSONIA »

**SUCCESSALES**  
**DE L'AGENCE THOS. COOK & FILS**  
**et Thos. Cook & Fils, limitée,**  
*sur le parcours de l'itinéraire*



Adresses  
 télégraphiques

NEW YORK.....	585, Cinquième Avenue.....	Coupon
—	253, Broadway.....	Cooktravel
BOSTON .....	167, Tremont Street.....	Cooktravel
NAPLES .....	Galleria Vittoria.....	Cook
ROME .....	54, Piazza Esedra dei Termini.....	Cook
—	16, Piazza di Spagna.....	Cookspagna
FLORENCE .....	10, Via Tornabuoni.....	Cook
VENISE .....	Piazza dei Leoncini.....	Cook
MILAN .....	7, Via A. Manzoni.....	Cook
GENES .....	Via Arsenale di Terra.....	Cook
NICE .....	13, Promenade des Anglais.....	Coupon
MONTE-CARLO .....	Avenue des Beaux-Arts.....	Coupon
MENTON .....	22, Avenue Félix Faure.....	Coupon
MARSEILLE .....	11B, rue de Noailles.....	Coupon
PARIS .....	2, Place de la Madeleine.....	Coupon
	(et 4 autres à Paris).	
LONDRES .....	Ludgate Circus.....	Coupon
	(et 25 autres dans la même ville)	
SOUTHAMPTON .....	32, Oxford Street.....	Coupon

**CHÈQUES COOK POUR VOYAGEURS**

Ces chèques offrent le moyen le plus sûr et le plus facile pour porter l'argent sans danger de perte ou de vol.

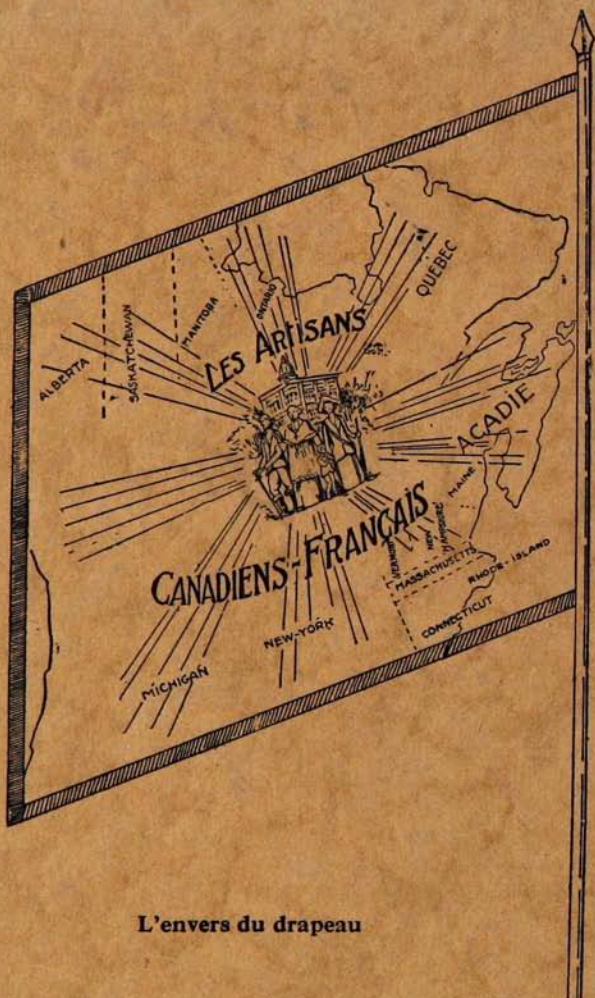
Ils sont acceptés dans le monde entier par tous les bureaux de Thos. Cook & Fils et par toutes les Banques. Ils sont émis en coupures de \$10., \$20., \$50. et \$100. Les hôtels et les grands établissements de commerce les acceptent en paiement.



BNQ



000 304 997



L'envers du drapeau

MONTREAL  
ARBOUR ET DUPONT, IMPRIMEURS-ÉDITEURS  
249 est, rue LaGauchetière

—  
1925

IMPRIMÉ AU CANADA (PRINTED IN CANADA)